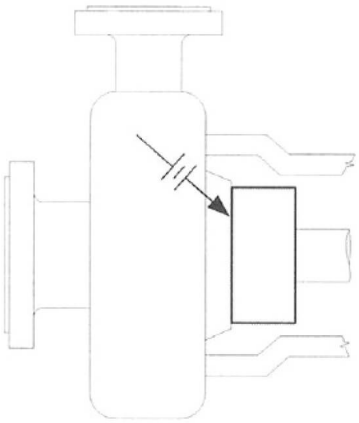
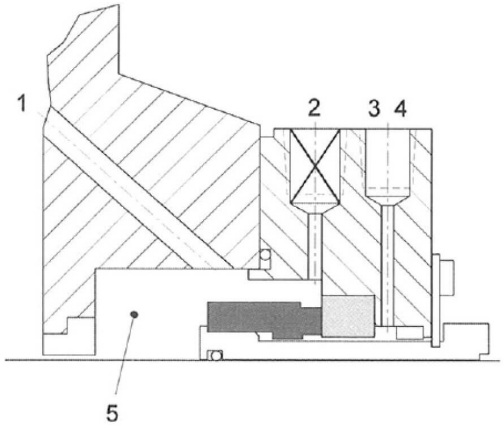
API PLAN 01



Rysunek / Drawing / Zeichnung / Dessin / Výkres / Чертеж - **A**



Rysunek / Drawing / Zeichnung / Dessin / Výkres / Чертеж - **B**

Legenda do rysunków

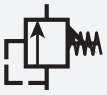
/ Legend for drawings / Legende für Zeichnungen / Légende des dessins / Legenda k výkresům / Легенда к чертежам

PL	1. wlot 2. spłukiwanie (F), zatkane (dla możliwego, przyszłego krążenia płynu albo odpowietrzenia w pompach pionowych) 3. schładzanie (Q) 4. spust / drenaż (D) 5. komora uszczelnienia mechanicznego	Integralne (wewnętrzne) doprowadzenie cieczy (recyrkulacja) ze strefy tłocznej (z króćca tłocznego) pompy do komory uszczelnienia . Zalecane tylko dla pompowania czystych cieczy. Należy zwrócić uwagę na zapewnienie, by recyrkulacja była wystarczająca dla utrzymania stabilnych warunków pracy powierzchni czołowych pierścieni ślizgowych.
EN	1. inlet 2. flush (F), plugged (for potential future circulation or venting in vertical pumps) 3. cooling (Q) 4. drain (D) 5. mechanical seal chamber	Integral (internal) liquid supply (recirculation) from the pump delivery zone (from the outlet port) to the seal chamber. Recommended only for pumping clean liquids. Attention should be paid to ensure sufficient recirculation to keep the operating conditions of slide ring faces stable.
DE	1. Eintritt 2. Spülung (F), verstopft (für mögliche zukünftige Zirkulation oder für die Entlüftung der Vertikalpumpen) 3. Kühlung (Q) 4. Entleerung / Ablauf (D) 5. Gleitringdichtungskammer	Integrale (innenliegende) Zuführung der Flüssigkeit (Rückführung) aus der Druckzone (aus dem Druckstutzen) der Pumpe in die Dichtungskammer. Empfohlen nur für die Förderung von sauberen Flüssigkeiten. Beachten, dass die Rückführung für die Einhaltung von stabilen Betriebsbedingungen der Stirnflächen von Gleitringen ausreichend sein muss.
FR	1. entrée 2. rinçage (F), obturé (pour une future circulation ou ventilation dans les pompes verticales) 3. refroidissement (Q) 4. vidange / drainage (D) 5. chambre de la garniture mécanique	Le raccord d'entrée intégrée (interne) de liquide (recirculation) de zone de de refoulement (la tubulure de refoulement) de la pompe vers la chambre du presse-étoupe. Elle n'est recommandée que pour le pompage de liquides purs. Faire attention à assurer une suffisante recirculation pour maintenir les conditions de fonctionnement stables des surfaces de frottement des bagues de glissement.
CZ	1. vstup 2. proplach (F), zaslepený (pro možnou budoucí cirkulaci nebo odvzdušnění ve vertikálních čerpadlech) 3. chlazení (Q) 4. odvodnění / výpusť (D) 5. komora mechanické ucpávky	Integrovaný (vnitřní) přívod (recirkulace) z tlakové oblasti (z výtlačného nátrubku) čerpadla do ucpávkové komory. Doporučuje se pouze pro čerpání čistých kapalin. Je třeba se přesvědčit o ujištění, že je recirkulace dostatečná k udržení stabilních pracovních podmínek čelních ploch kluzných kroužků.
RU	1. вход 2. промывка (F), заглушена (для возможной будущей циркуляции жидкости или обезвоздушивания в вертикальных насосах) 3. охлаждение (Q) 4. слив / дренаж (D) 5. камера торцевого уплотнения	Интегральная (внутренняя) подводка жидкости (рециркуляция) из зоны нагнетания (из нагнетательного патрубка) насоса к камере сальника. Рекомендуется только для перекачки чистых жидкостей. Необходимо обратить внимание на то, чтобы рециркуляция была достаточной для поддержки стабильных условий работы торцовых поверхностей колец трения.

Biblioteka symboli / Symbol library / Symbolbibliothek / Bibliothèque de symboles / Knihovna symbolů / Библиотека символов

	PL	EN	DE	FR	CZ	RU
FO	zwężka przepływu	flow restriction / orifice plate	Durchflussblende	plaque à orifice	clonka / škrticí otvor	диафрагма / органичение потока
LI	wskaźnik poziomu	level indicator	Füllstandsanzeiger	indicateur de niveau	ukazatel hladiny	указатель уровня
LIT	nadajnik poziomu z miejscowym wskaźnikiem	level transmitter with local indicator	Füllstandmessumformer mit Vorortanzeige	transmetteur de niveau avec affichage local	vysílač hladiny s místním ukazatelem	преобразователь уровня с местным индикатором
PDIT	nadajnik ciśnienia różnicowego z miejscowym wskaźnikiem	differential pressure transmitter with local indicator	Differenzdruckmessumformer mit Vorortanzeige	transmetteur de pression différentielle avec affichage local	vysílač diferenčního tlaku s místním ukazatelem	преобразователь дифференциального давления с местным индикатором
PI	wskaźnik ciśnienia	pressure indicator	Druckanzeiger	indicateur de pression	ukazatel tlaku	указатель давления
PIT	nadajnik ciśnienia z miejscowym wskaźnikiem	pressure transmitter with local indicator	Druckmessumformer mit Vorortanzeige	transmetteur de pression avec affichage local	vysílač tlaku s místním ukazatelem	преобразователь давления с местным индикатором
TI	wskaźnik temperatury	temperature indicator	Temperaturanzeiger	indicateur de température	ukazatel teploty	указатель температуры
TIT	nadajnik temperatury z miejscowym wskaźnikiem	temperature transmitter with local indicator	Temperaturmessumformer mit Vorortanzeige	transmetteur de température avec affichage local	vysílač teploty s místním ukazatelem	преобразователь температуры с местным индикатором
HLA	ustawiona wartość alarmu wysokiego poziomu	high level alarm setpoint	Alarmschwellwert für hohen Füllstand	seuil d'alarme haut niveau	nastavená hodnota vysokého alarmu	уставка сигнала высокого уровня
LLA	ustawiona wartość alarmu niskiego poziomu	low level alarm setpoint	Alarmschwellwert für niedrigen Füllstand	seuil d'alarme bas niveau	nastavená hodnota nízkého alarmu	уставка сигнала низкого уровня
NLL	normalny poziom cieczy	normal liquid level	normaler Flüssigkeitsstand	niveau normal de liquide	normální hladina kapaliny	нормальный уровень жидкости

Symbole przyrządów / Equipment symbols / Gerätesymbole / Symboles d'instruments / Symboly přístrojů / Символы оборудования

	PL	EN	DE	FR	CZ	RU
	zasobnik akumulacyjny przeponowy	diaphragm accumulator tank	Membran-Akkumulator-behälter	réservoir accumulateur à membrane	membránový akumulátor	диафрагменный аккумулятор
	separator cyklonowy	cyclone separator	Zyklonabscheider	séparateur cyclone	cyklónový separátor	циклонный сепаратор
	filtr koalescencyjny	coalescing filter	Koaleszenzfilter	filtre coalescent	koalescenční filtr	коалесцентный фильтр
	zwężka przepływu	flow restriction / orifice plate	Durchflussblende	plaque à orifice	clonka / škrticí otvor	диафрагма / ограничение потока
	chłodnica uszczelnienia	seal cooler	Dichtungskühler	refroidisseur de la garniture mécanique	chladič ucpávky	охладитель уплотнения
	rura filtracyjna Y	Y-strainer / Y-filter	Y-Filter	filtre en Y	Y filtr	фильтр Y-образный
	zawór normalnie otwarty	normally open valve	normal geöffneter Ventil	vanne normalement ouverte	normálně otevřený ventil	нормально открытый клапан
	zawór normalnie zamknięty	normally closed valve	normal geschlossener Ventil	vanne normalement fermée	normálně uzavřený ventil	нормально закрытый клапан
	zawór zwrotny	check valve	Rückschlagventil	clapet anti-retour	zpětný ventil	обратный клапан
	zawór iglicowy	needle valve	Nadelventil	robinet à pointeau	jehlový ventil	игольчатый клапан
	zawór regulacji ciśnienia	pressure regulating valve	Druckregelventil	vanne de régulation de pression	regulační ventil tlaku	регулирующий клапан давления
	zawór upustowy ciśnienia	pressure relief valve	Druckentlastungs-ventil	vanne de décharge de pression	pojistný ventil	предохранительный клапан давления